

**ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE
INLAND TRANSPORT COMMITTEE**

**EUROPEAN AGREEMENT ON MAIN INTERNATIONAL TRAFFIC ARTERIES (AGR)
DONE AT GENEVA ON 15 NOVEMBER 1975**

Amendment 7*

* Amendments which entered into force on 15 January 1998.

**COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE
COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS**

**ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES ROUTES DE TRAFIC INTERNATIONAL (AGR)
EN DATE, À GENÈVE, DU 15 NOVEMBRE 1975**

Amendement 7*

* Les amendements entrés en vigueur le 15 janvier 1998.

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

**ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНЫХ АВТОМАГИСТРАЛЯХ (СМА)
СОВЕРШЕНО В ЖЕНЕВЕ 15 НОЯБРЯ 1975 ГОДА**

Поправка 7*

* Поправки, вступившие в силу 15 января 1998 года.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Annex I

INTERNATIONAL E ROAD NETWORK

LIST OF ROADS

A. Main roads

(1) West-east orientation

(a) Reference roads

Amend to read:

“ ...

E 70 La Coruña - Oviedo - Bilbao - San Sebastián - Bordeaux - Clermont-Ferrand - Lyon - Chambéry - Susa - Torino - Alessándria - Tortona - Brescia - Verona - Mestre (Venezia) - Palmanova - Trieste - Ljubljana - Zagreb - Djakovo - Beograd - Vrsac - Timișoara - Caransebeș - Drobeta Turnu Severan - Craiova - Pitești - București - Giurgiu - Ruse - Razgrad - Choumen - Varna ... Samsun - Ordu - Giresun - Trabzon”

(2) North-south orientation

(a) Reference roads

Amend to read:

“ ...

E 85 Klaipėda - Kaunas - Vilnius - Lida - Slonim - Kobrin - Luck - Černovcy - Siret - Suceava - Roman - Bačau - Mărăsești - Buzău - Urziceni - București - Giurgiu - Ruse - Bjala - Veliko Tarnovo - Stara Zagora - Haskovo - Svilengrad - Ormenio - Kastanies - Didymoteicho - Alexandroupoli

E 95 Sankt Petersburg - Pskov - Gomel - Kiev - Odessa ... Samsun - Merzifon”

B. Branch, link and connecting roads

Amend to read:

“ ...

E 272 Klaipėda - Palanga - Šiauliai - Panevėžys - Ukmergė - Vilnius”

* * *

Annex II

**CONDITIONS TO WHICH THE MAIN INTERNATIONAL
TRAFFIC ARTERIES SHOULD CONFORM**

...

III. GEOMETRIC CHARACTERISTICS

III.1 General considerations

Amend the first sentence to read:

“The choice of geometric characteristics shall be such as to afford to all users proper safety and traffic flow conditions with a minimum of congestion, bearing in mind the function of the road and the general behaviour of drivers.”

...

IV. EQUIPMENT

...

IV.7.4. Frontier posts

Amend to read:

“The location, dimensions and form of frontier posts, as well as the type and layout of the installations, buildings, parking areas, etc., shall be selected on the basis of the checks anticipated and the traffic passing through such posts. By means of agreements with the neighbouring States, joint frontier control installations as well as coordinated control services with sufficient personnel shall be aimed at.

The structure and form of a frontier complex and the internal communications network should, with effective signposting that is coordinated among the neighbouring States, make it possible to preselect and separate passenger and goods traffic according to the different kinds of control before they arrive at the buildings and installations. At frontier posts with high lorry-traffic peaks, lorry reception areas for precontrol or preselection according to the kinds of control should be provided for in front of the frontier control installations themselves.”

Annexe 1

RESEAU INTERNATIONAL "E"

LISTE DES ROUTES

A. Routes principales

(1) Orientation ouest-est

...

Modifier comme suit:

“...

E 70 La Coruña - Oviedo - Bilbao - San Sebastián - Bordeaux - Clermont-Ferrand - Lyon - Chambéry - Susa - Torino - Alessándria - Tortona - Brescia - Verona - Mestre (Venezia) - Palmanova - Trieste - Ljubljana - Zagreb - Djakovo - Beograd - Vrsac - Timișoara - Caransebeș - Drobeta Turnu Severan - Craiova - Pitești - București - Giurgiu - Ruse - Razgrad - Choumen - Varna ... Samsun - Ordu - Giresun - Trabzon”

(2) Orientation nord-sud

Modifier comme suit:

“...

E 85 Klaipėda - Kaunas - Vilnius - Lida - Slonim - Kobrin - Luck - Černovcy - Siret - Suceava - Roman - Ba...au - Măreșesti - Buzău - Urziceni - București - Giurgiu - Ruse - Bjala - Veliko Tarnovo - Stara Zagora - Haskovo - Svilengrad - Ormenio - Kastanies - Didymoteicho - Alexandroupoli

E 95 Sankt Petersburg - Pskov - Gomel - Kiev - Odessa ... Samsun - Merzifon”

B. Routes d'embranchement, de rocade ou de liaison

Modifier comme suit:

“...

E 272 Klaipėda - Palanga - Šiauliai - Panevėžys - Ukmergė - Vilnius”

* * *

Annexe II

**CONDITIONS AUXQUELLES DOIVENT REpondre LES GRANDES ROUTES
DE TRAFFIC INTERNATIONAL**

...

III. CARACTERISTIQUES GEOMETRIQUES

III.I. Considérations générales

Modifier la première phrase comme suit :

“Le choix des caractéristiques géométriques doit permettre d'offrir à l'ensemble des usagers de bonnes conditions de sécurité et de fluidité avec un minimum d'encombres, compte tenu de la fonction de la route et du comportement général des conducteurs.”

...

IV. EQUIPEMENTS

...

IV.7.4 Postes frontière

Modifier comme suit:

“L'emplacement, les dimensions et la forme des postes frontière, ainsi que le type et la disposition des installations, des bâtiments, des parcs de stationnement, etc., doivent être choisis sur la base des contrôles prévus et de la circulation passant aux postes. Des installations de contrôle communes aux frontières ainsi que des services de contrôle coordonnés avec un personnel suffisant devront être recherchés au moyen d'accords avec les Etats voisins.

La structure et la forme d'un complexe frontalier ainsi que le réseau de communications intérieures devraient, grâce à une signalisation efficace coordonnée avec les Etats voisins, permettre de préselectionner et de séparer les voyageurs et les marchandises en fonction des différentes catégories de contrôle, avant leur arrivée aux bâtiments et aux installations. Aux postes frontière où les maxima de la circulation poids lourds sont élevés, des zones de réception des camions pour un précontrôle ou une préselection en fonction des catégories de contrôle devraient être prévues avant les installations de contrôle aux frontières proprement dites.”

Приложение I

МЕЖДУНАРОДНАЯ СЕТЬ "Е"

ПЕРЕЧЕНЬ ДОРОГ

А. Главные дороги

1) Направление запад-восток

...

Изменить следующим образом:

"...

Е 70 Ла-Корунья - Овьедо - Бильбао - Сан-Себастьян - Бордо - Клермон-Ферран - Лион - Шамбери - Сюза - Турин - Алессандрия - Тортона - Брешиа - Верона - Местре (Венеция) - Пальманова - Триест - Любляна - Загреб - Дьяково - Белград - Вршац - Тимишоара - Карансебеш - Дробета - Турну Северин - Крайова - Питешти - Бухарест - Джурджу - Русе - Разград - Шумен - Варна ... Самсун - Орду - Гиресун - Трабзон"

2) Направление север-юг

"...

Е 85 Клайпеда - Каунас - Вильнюс - Лида - Слоним - Кобрин - Луцк - Черновцы - Сирет - Сучава - Роман - Бакэу - Мэрэшести - Базэу - Урзичени - Бухарест - Джурджу - Русе - Бяла - Велико Тырново - Стара Загора - Хасково - Свилеград - Орменийо - Кастаньяс - Дидимотихон - Александруполис

Е 95 Санкт-Петербург - Псков - Гомель - Киев - Одесса ... Самсун - Мерзифон"

В. Ответвления и соединительные дороги

Изменить следующим образом:

"...

Е 272 Клайпеда - Паланга - Шауляй - Паневежис - Укмерге - Вильнюс"

* * *

Приложение II

УСЛОВИЯ, КОТОРЫМ ДОЛЖНЫ ОТВЕЧАТЬ
МЕЖДУНАРОДНЫЕ АВТОМАГИСТРАЛИ

...
III. ГЕОМЕТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

III.1 Общие положения

Изменить первое предложение следующим образом:

"Выбором геометрических характеристик обеспечивается надлежащая безопасность и беспрепятственное движение транспортных средств с минимальными заторами с учетом назначения дороги и общего поведения водителей".

...

IV. ЭКСПЛУАТАЦИОННОЕ ОСНАЩЕНИЕ ДОРОГ

...

IV.7.4 Пограничные пункты

Изменить следующим образом:

"Месторасположение, размеры и конфигурация контрольных пунктов, а также характер и расположение сооружений, строений, мест для стоянки и т.д. определяются с учетом предусматриваемых видов контроля и характера движения транспорта через такие пункты. Необходимо стремиться к созданию общих сооружений для осуществления пограничного контроля и к установлению координируемого контроля при помощи достаточного персонала на основе соглашений, заключаемых соседними государствами.

Структурой и конфигурацией пограничного комплекса, а также системой внутренней связи при помощи эффективных средств сигнализации, координируемой между соседними государствами, должно обеспечиваться предварительное и окончательное разделение потоков пассажирских и грузовых транспортных средств в соответствии с различными видами контроля до их подъезда к зданиям и сооружениям. На контрольных пунктах, характеризующихся высокой интенсивностью движения грузовых автомобилей, перед сооружениями, используемыми для пограничного контроля, следует создавать соответствующие площадки для приема грузовых автомобилей с целью их предварительного контроля или предварительного разделения в зависимости от вида контроля".
